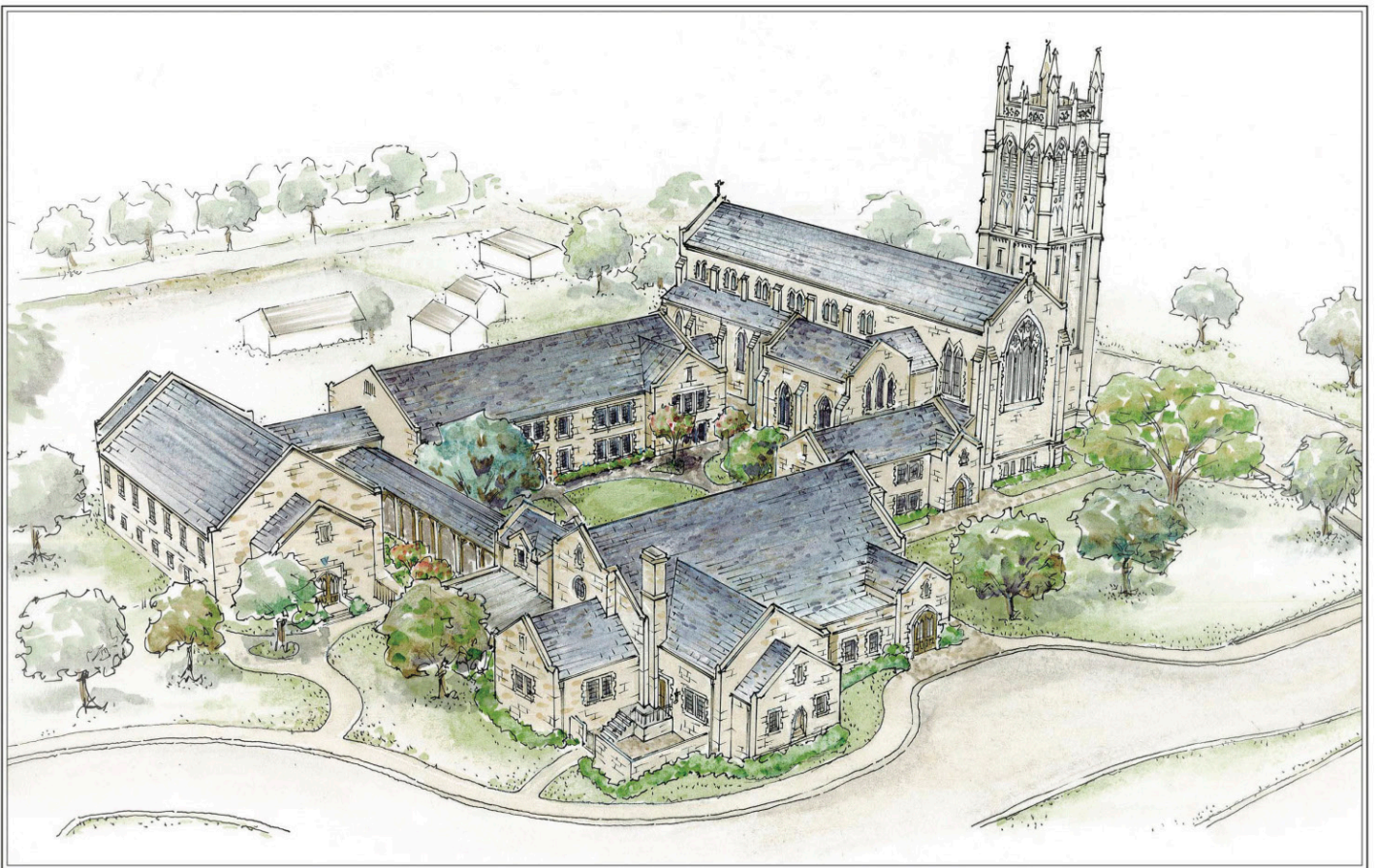


EPISCOPAL CHURCH of the
HEAVENLY REST

God's Love. For All.

Jumapili ya Tano katika Kufunga
Sala ya Asubuhi
Jumapili, Aprili 6, 2025
Saa 1:00 jioni



The Fifth Sunday in Lent
Morning Prayer in Swahili
Sunday, April 6, 2025
1:00 in the afternoon

SHAIRI LA SIKU

Yesu alikufa kwa aji ya wote, kusudi wale wanaoishi wasiishi kwa ajili yao wenyewe, lakini kwa ajili ya yule aliyekufa na kufufuka kwa ajili yao.

2 Wakorintho 5:15

WIMBO WA KUINGILIA

Wote kusimama

WITO WA KUABUDU

Tumekusanyika pamoja kama jamaa ya Mungu mbele ya Baba yetu, tukivutwa na Roho yake, kusifu Jina lake, kusikia na kupokea Neno lake takatifu. kumwomba usamehe kwa zambi zetu, kuombea mahitaji yetu na ya dunia, kufurahi katika mapendo yake, na kutumwa katika salama yake.

MWALIKO

Ee Bwana, ufungue midomo yetu.

Na kinywa chetu kitaonyesha sifa yako.

Katika KUJA na KUFUNGA:

Tumaini letu ni katika jina la Bwana.

Aliyeumba mbingu na dunia.

Ee Mungu, utuokoe kwa haraka.

Ee Bwana wetu, utusaidie kwa haraka.

Wimbo wa Biblia au wimbo mwingine.

WIMBO

KUUNGAMA DHAMBI

Muhudumu aseme:

Kama tukisema kwamba hatuna zambi, tunajidanganya wenyewe, wala kweli si ndani yetu. Tukikiri zambi zetu, yeye ni mwaminifu na wa haki, hata atatuondolea zambi zetu, na kutusafisha na uzalimu wote.

1 Yoane 1:8-9

Muhudumu aseme:

Tukiri zambi zetu kwa Mungu Mwenyezi.

Wote wapige magoti na kusema

Mungu Mwenyezi, Baba yetu ya mbinguni, tumekosea wewe, na tumekosea jirani zetu, kwa mawazo yetu, na kwa maneno yetu, na kwa matendo yetu, na kwa maovu tuliyoyatenda, na kwa mema tusiyoyatenda, kosa letu wenyewe. Sisi tunatubu kabisa. Kwa ajili ya Bwana wetu Yesu Kristo, utusamehe yote yaliyopita; utuwezeshe tangu leo kukutumikia, katika upya wa uzima. Kwa utukufu wa Jina lako. Amina.

Muhudumu au mutu mwingine asiye Kasisi, akipiga magoti atumie ombi hili.

Ee Mungu, mwenye rehema, tunakusihii, utupe sisi, watu wako waaminifu, usamehe na salama, ili tusafishwe zambi zetu zote, na tukutumikie na nia tulivu; kwa Yesu Kristo Bwana wetu.

Wote Amina.

OPENING SENTENCE

Jesus died for all, that those who live might not live for themselves, but for him who died and rose again for them.

2 Corinthians 5:15

PROCESSIONAL HYMN

Stand for the Procession

CALL TO WORSHIP

We are gathered together as God's family before our Father, drawn by his Spirit, to praise his Name, to hear and receive his holy Word. to ask him to forgive us for our sins, to pray for our needs and the needs of the world, to rejoice in his love, and to be sent to his safety.

INVITATORY

O Lord, open our lips.

And our mouth shall proclaim your praise.

At ADVENT and LENT:

Our hope is in the name of the Lord.

Who created heaven and earth.

O God, make speed to save us.

O our Lord, make haste to help us.

A song from the Bible or another song is sung.

HYMN

CONFESSION OF SIN

The Minister should say:

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, he who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1:8-9

The Minister should say:

Let us confess our sins to God Almighty.

All should kneel and say:

Almighty God, our heavenly Father, we have sinned against you and against our neighbors, in thought and word and deed, in the evil we have done and in the good we have not done, through our own deliberate fault. We are truly sorry, and repent of all our sins. For the sake of your Son Jesus Christ, who died for us, forgive us all that is past; and grant that we may serve you in newness of life to the glory of your name. Amen.

A minister or other person who is not a priest, kneeling should use this request:

Grant, we ask you, merciful Lord, to your faithful people pardon and peace, that they may be cleansed from all their sins, and serve you with a quiet mind, through Jesus Christ our Lord.

All Amen.

ZABURI 126

1 BWANA alipowarejesha mateka wa Sayuni,

Tulikuwa kama waotao ndoto.

2 Ndipo kinywa chetu kilipojaa kicheko,

Na ulimi wetu kelele za furaha.

Ndipo waliposema katika mataifa,

BWANA amewatendea mambo makuu.

3 BWANA alitutendea mambo makuu,

Tulikuwa tukifurahi.

4 Ee BWANA, uwarejeze watu wetu waliofungwa,

Kama vijito vya Kusini.

5 Wapandao kwa machozi

Watawuna kwa kelele za furaha.

6 Ingawa mtu anakwenda zake akilia, Azichukuapo mbegu za kupanda.

Hakika atarudi kwa kelele za furaha, Aichukuapo miganda yake.

Utukufu kwa Baba, na kwa Mwana, na kwa Roho Mutakatifu:

kama ulivyokuwa mwanzo ulivyo sasa, hata milele na milele. Amina.

WIMBO

Kuketi. Kipande kinachotoka AGANO LA KALE kisomwe.

AGANO LA KALE

Isaya 43:16-21

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Kitabu cha Nabii Isaya.

BWANA asema hivi, yeye afanyaye njia katika bahari; na mahali pa kupita katika maji yenye nguvu; atoaye gari na farasi, jeshi la askari na uwezo; wamelala, hawataondoka; wametoweka, wamezimwa kama utambi. Msiyakumbuke mambo ya kwanza, wala msiyatafakari mambo ya zamani. Tazama, nitatenda neno jipya; sasa litachipuka; je! Hamtalijua sasa? Nitafanya njia hata jangwani, na mito ya maji nyikani. Wanyama pori wataniheshimu, mbweha pia na mbuni; kwa sababu nimewapa maji jangwani, na mito nyikani, ili kuwanywesha watu wangu, wateule wangu; watu wale niliojiumbia nafsi yangu, ili wazitangaze sifa zangu.

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO

Kuketi. Kipande kinachotoka AGANO JIPYA kisomwe.

AGANO JIPYA

Wafilipi 3:4b-14

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Barua ya Paulo Mtume kwa Wafilipi .

Mtu yeyote akijiona kuwa anayo sababu ya kuutumainia mwili, mimi zaidi. Nilitahiriwa siku ya nane, ni mtu wa taifa la Israeli, wa kabila la Benyamini, Mwebrania wa Waebrania, kwa habari ya kuishika torati, ni Farisayo, kwa habari ya juhudi, mwenye kuliudhi kanisa, kwa habari ya haki ipatikanayo kwa sheria sikuwa na hatia. Lakini mambo yale yaliyokuwa faida kwangu, niliyahesabu kuwa hasara kwa ajili ya Kristo. Naam, zaidi ya hayo, nayahesabu mambo yote kuwa hasara kwa ajili ya uzuri usio na kiasi wa kumjua Kristo Yesu, Bwana wangu; ambaye kwa ajili yake nimepata hasara ya mambo yote nikiyahesabu kuwa kama mavi ili nipate Kristo; tena nionekane katika yeye, nisiwe na haki yangu mwenyewe ipatikanayo kwa sheria, bali ile ipatikanayo kwa imani iliyo katika Kristo, haki ile itokayo kwa Mungu, kwa imani; ili nimjue

The Psalm of the Day should be read or sung. All the people read half a line after the reader.

PSALM 126

1 When the Lord restored the fortunes of Zion, *
then were we like those who dream.

2 Then was our mouth filled with laughter, *
and our tongue with shouts of joy.

3 Then they said among the nations, *
“The Lord has done great things for them.”

4 The Lord has done great things for us, *
and we are glad indeed.

5 Restore our fortunes, O Lord, *
like the watercourses of the Negev.

6 Those who sowed with tears *
will reap with songs of joy.

7 Those who go out weeping, carrying the seed, *
will come again with joy, shouldering their sheaves.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

HYMN

All Sit. A passage from the OLD TESTAMENT should be read.

FIRST READING

Isaiah 43:16-21

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Book of the Prophet Isaiah.

Thus says the Lord, who makes a way in the sea, a path in the mighty waters, who brings out chariot and horse, army and warrior; they lie down, they cannot rise, they are extinguished, quenched like a wick: Do not remember the former things, or consider the things of old. I am about to do a new thing; now it springs forth, do you not perceive it? I will make a way in the wilderness and rivers in the desert. The wild animals will honor me, the jackals and the ostriches; for I give water in the wilderness, rivers in the desert, to give drink to my chosen people, the people whom I formed for myself so that they might declare my praise.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

HYMN

All Sit. A passage from the NEW TESTAMENT should be read.

SECOND READING

Philippians 3:4b-14

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Letter of the Apostle Paul to the Philippians.

If anyone else has reason to be confident in the flesh, I have more: circumcised on the eighth day, a member of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew born of Hebrews; as to the law, a Pharisee; as to zeal, a persecutor of the church; as to righteousness under the law, blameless. Yet whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ. More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on

yeye, na uweza wa kufufuka kwake, na ushirika wa mateso yake, nikifananishwa na kufa kwake; ili nipate kwa njia yoyote kuufikia ufufuo wa wafu. Si kwamba nimekwisha kufika, au nimekwisha kuwa mkamilifu; la! Bali nakaza mwendo ili nipate kulishika lile ambalo kwa ajili yake nimeshikwa na Kristo Yesu. Ndugu, sijidhanii nafsi yangu kwamba nimekwisha kushika; ila natenda neno moja tu; nikiyasahau yaliyo nyuma, nikiyachuchumilia yaliyo mbele; nakaza mwendo, niifikie tuzo la thawabu ya mwito mkuu wa Mungu katika Kristo Yesu.

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO

HABARI NJEMA

Yohana 12:1-8

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Injili ya Yohana Mtakatifu.

Basi, siku sita kabla ya Pasaka, Yesu alifika Bethania, alipokuwapo Lazaro, yeye ambaye Yesu alimfufua katika wafu. Basi wakamwandalia karamu huko; naye Martha akatumikia; na Lazaro alikuwa mmojawapo wa wale walioketi chakulani pamoja naye. Basi Mariamu akatwaa ratili ya marhamu ya nardo safi yenye thamani nyingi, akampaka Yesu miguu, akamfuta miguu kwa nywele zake. Nayo nyumba pia ikajaa harufu ya marhamu. Basi Yuda Iskarioti, mmojawapo wa wanafunzi wake, ambaye ndiye atakaye kumsaliti, akasema, Mbona marhamu hii haikuuzwa kwa dinari mia tatu, wakapewa maskini? Naye aliyasema hayo, si kwa kuwahurumia maskini; bali kwa kuwa ni mwizi, naye ndiye aliyeshika mfuko, akavichukua vilivyotiwa humo. Basi Yesu alisema, Mwache aiweke kwa siku ya maziko yangu. Kwa maana maskini mnao sikuzote pamoja nanyi; bali mimi hamko nami sikuzote.

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO WA INJILI

KUHUBIRI

IMANI YA MITUME

Watu wasimame kuhakikisha IMANI YA MITUME

Ninamwamini Mungu, Baba Mwenyezi, Muumba wa mbingu na dunia; Na Yesu Kristo, Mwana wake wa pekee, Bwana wetu, aliyetwaa mwili kwa tendo la Roho Mutakatifu, akazaliwa na Bikira Maria. Akateswa zamani za Pontio Pilato, akasulibiwa, akafa, akazikwa, akashuka kuzimuni mwa wafu, akafufuka katika wafu siku ya tatu, akapanda mbinguni, anakaa kwa mukono wa kuume wa Mungu, Baba Mwenyezi, ndipo atakuja tena kuhukumu wazima na wafu. Ninamwamini Roho Mutakatifu, Kanisa katolika takatifu, ushirika wa watakatifu, on-doleo la zambi, ufufuko wa mwili, na uzima wa milele. Amina.

MAOMBI

Kupiga magoti

Muhudumu Bwana utuhurumie.

Wote **Kristo utuhurumie.**

Muhudumu Bwana utuhurumie.

faith. I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death, if somehow I may attain the resurrection from the dead. Not that I have already obtained this or have already reached the goal; but I press on to make it my own, because Christ Jesus has made me his own. Beloved, I do not consider that I have made it my own; but this one thing I do: forgetting what lies behind and straining forward to what lies ahead, I press on toward the goal for the prize of the heavenly call of God in Christ Jesus.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

HYMN

GOSPEL READING

John 12:1-8

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Gospel of St. John.

Six days before the Passover Jesus came to Bethany, the home of Lazarus, whom he had raised from the dead. There they gave a dinner for him. Martha served, and Lazarus was one of those at the table with him. Mary took a pound of costly perfume made of pure nard, anointed Jesus' feet, and wiped them with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume. But Judas Iscariot, one of his disciples (the one who was about to betray him), said, "Why was this perfume not sold for three hundred denarii and the money given to the poor?" (He said this not because he cared about the poor, but because he was a thief; he kept the common purse and used to steal what was put into it.) Jesus said, "Leave her alone. She bought it so that she might keep it for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

HYMN OF THE GOSPEL

SERMON

THE APOSTLES' CREED

All People should stand and say the APOSTLES' CREED:

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth; I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

THE PRAYERS

All that are able to should kneel:

Minister Lord, have mercy upon us.

All **Christ, have mercy upon us.**

Minister Lord, have mercy upon us.

SALA YA BWANA

Wote

Baba yetu, uliye mbinguni, jina lako litukuzwe, ufalme wako uje, mapenzi yako yatimizwe, duniani kama mbinguni. Utupe leo chakula chetu cha kila siku; utusamehe makosa yetu, kama tunavyowasamehe waliotukosea. Usitulete katika majaribu, lakini utuokoe katika uovu. Kwani kwako ufalme, uwezo na utukufu, milele na milele, Amina.

Muhudumu Ee Bwana utuonyeshe rehema yako;

Wote **Utupe sisi wokovu wako.**

Muhudumu Ee Bwana uwabariki watawala wetu;

Wote **Utusikie kwa rehema yako tukikuomba.**

Muhudumu Uwavike haki wahudumu wako;

Wote **Uwafurahishe wachaguliwa wako.**

Muhudumu Ee Bwana uwaokoe watu wako;

Wote **Uubariki uriti wako.**

Muhudumu Ee Bwana utupe salama kwa siku zetu;

Wote **Na utukufu wako uwe popote duniani.**

Muhudumu Ee Mungu, utusafishe mioyo yetu;

Wote **Na ututegemeze na Roho yako Mutakatifu.**

SALA YA SIKU

Mungu mwenye rehema nyingi, kwa kufa na kufufuka kwa Mwana wako Yesu Kristo, ulifungua na uliokoa watu wote; utupe sisi kwamba, kwa kutumaini yeye, aliyeteswa musalabani, tushinde kabisa katika uwezo wa kushinda kwake, kwa yesu Kristo Bwana wetu **Amina.**

SALA KWA SALAMA

Baba Mungu, uliye mkuu wa salama na mupenda wa upatano, kukujua wewe ni uzima wa milele, kukutumikia wewe ni uhuru wa kweli. Utulinde sisi watumishi wako katika mashambulio yote ya adui zetu; ili sisi tukitumainia ulinzi wako, tusiogope nguvu ya adui wo wote; kwa uwezo wa Yesu Kristo, Bwana wetu. **Amina.**

SALA KWA NEEMA

Muhudumu na watu wanaweza kusema pamoja.

Ee Bwana, Baba yetu ya mbinguni, Mungu Mwenyezi unayeishi milele, uliyetusaidia tuone siku hii salama; utulinde leo kwa uwezo wako mkuu, tusinguke katika zambi, wala tusingie katika hatari yo yote, lakini matendo yetu yote yaongozwe nawe, ili tuyatende siku zote yaliyo ya haki mbele yako, kwa Yesu Kristo, Bwana wetu. Amina.

MAOMBI YA KANISA

Muhudumu Tuombe Kanisa na dunia na tumushukuru Mungu kwa wema wake wote.

Mwombezi huomba kwa ajili ya mahitaji ya kanisa na ya ulimwengu pasipo kuona. Muombezi anamaliza sala kwa maneno haya:

Na tunalisifu jina lako takatifu kwa watumishi wako wote wanaotoka katika uzima huu, wanaokuamini na wanaokuogopa. Tunakusihia utupe neema tufuate desturi zao nzuri, tukutane nao katika ufalme wako wa mbinguni. Utupe sisi hivi, Ee Bwana, kama tunavyoviomba kwa Yesu Kristo Mwana wako, Mwokozi wetu. **Amina.**

THE LORD'S PRAYER

All pray.

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.

Minister Show us your mercy, O Lord;

All **And grant us your salvation.**

Minister O Lord, save the State;

All **And mercifully hear us when we call upon you.**

Minister Endue your ministers with righteousness;

All **And make you chosen people joyful.**

Minister O Lord, save your people;

All **And bless your inheritance.**

Minister Give peace in our time, O Lord.

All **May your glory be everywhere in the world .**

Minister O God, make clean our hearts within us;

All **And take not your Holy Spirit from us.**

THE COLLECT OF THE DAY

Most merciful God, by the death and resurrection of your Son Jesus Christ, you redeemed and saved all people; grant that we, by trusting in him who suffered on the cross, may be completely victorious in his victorious power, through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

THE COLLECT FOR PEACE

O God, who art the author of peace and lover of concord, in knowledge of whom standeth our eternal life, whose service is perfect freedom: Defend us, thy humble servants, in all assaults of our enemies; that we, surely trusting in thy defense, may not fear the power of any adversaries; through the might of Jesus Christ our Lord. **Amen.**

THE COLLECT FOR GRACE

The Minister and the people say this prayer together.

O Lord, our heavenly Father, almighty and everlasting God, who has safely brought us to the beginning of this day; defend us in the same with your mighty power; and grant that this day we fall into no sin, neither run into any kind of danger, but that all our doings may be ordered by your governance, to do always that is righteous in your sight; through Jesus Christ our Lord. Amen.

PRAYERS OF THE CHURCH

Minister Let us pray for the Church and the world and let us thank God for all his goodness.

The intercessor prays for the needs of the church and the world extemporaneously. The intercessor ends the prayer with these words:

And we praise your holy name for all your servants who have departed this life, who believe in you and who fear you. We ask you to give us the grace to follow their good example, to meet them in your heavenly kingdom. Grant this, O Lord, as we ask for it from Jesus Christ your Son, our Savior. **Amina.**

Maombi mengine yanaweza kusemwa.

MATANGAZO NA SADAKA

Wimbo na kupokea sadaka.

NEEMA

Watu Wote.

Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo, na mapendo ya Mungu Baba, na ushirika wa Roho Mutakatifu, ukae nasi sote, milele na milele. Amina.

WIMBO YA KUTOKA

Other prayers may be said.

ANNOUNCEMENTS AND OFFERING

A song is sung during the offering.

THE GRACE

All Say

**The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit,
be with us all evermore. Amen.**

RECESSIONAL HYMN

WAHUDUMU WA LITURUJIA

Muhubiri/Preacher - Guest Preacher

Kwaya/Choir - Alleluia Choir

Wasindikizi/Acolytes - Bijoux Estella, Batumike Fatuma Ruth

Teknolojia/Sound - Bill Young

Washemasi/Greeters & Ushers - Baya Lushiawe



602 Meander Street Phone: (325) 677-2091
Abilene, Texas 79602 Email: info@heavenlyrestabilene.org
Website: heavenlyrestabilene.org Social media: [@heavenlyrestabilene](https://www.facebook.com/heavenlyrestabilene)

CLERGY AND STAFF

The Reverend David F. Romanik, <i>Rector</i>	Luke Waters, <i>Coordinator for Youth and Young Adult Ministries</i>
The Reverend Amanda Watson, <i>Assistant Rector for Community Life</i>	Luke Teten, <i>Vergar</i>
The Reverend Karen Boyd, <i>Assisting Priest</i>	Lydia Hurt, <i>Interim Office Manager</i>
The Reverend Dr. Doug Thomas, <i>Priest in Residence</i>	Donna Marcy, <i>Parish Bookkeeper</i>
The Reverend Dr. Russell Dickerson, <i>Deacon</i>	Melody Brown, <i>Website Manager</i>
Bikole Mulanda, <i>Swahili Minister</i>	Austin Hackel, <i>Communications Coordinator</i>
Thomas Pavlechko, <i>Organist and Director of Music</i>	Robert Becerra, <i>Sexton</i>
Shelly Reed, <i>Music Assistant, Choristers</i>	Brandon Martin, <i>Assistant Sexton</i>
Laura Dickson, <i>Music Assistant, Children's Choir</i>	Dorothy Guerra, <i>Housekeeper</i>
Carol Ann Weston, <i>Director of Children & Family Ministries</i>	Anne Jones, <i>Nursery Manager</i>

VESTRY AND APPOINTED OFFICERS

Kate Haney, *Senior Warden*; Harry Hurt, *Junior Warden*; Sharon Lawler, *Secretary*; David Christianson, Michael Christie, Dru Hall, Diane Stearns, Kimberly Brumley, Jay Hardaway, Norene Mansell, John Nichols, Mary Reyes, Elizabeth Niblo Wallace, *Chancellor*; and Sam Cutbirth, *Treasurer*